

N SERIES
FREUD

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Marvin Kren | Benjamin Hessler | Stefan Brunner

FOLGE 1.02

"Trauma"

Freud weist die Behörden auf die Suche nach einer verlorenen Unschuld hin. Aber er muss mit einem Außenstehenden zusammenarbeiten, um die Wahrheit herauszufinden.

GESCHRIEBEN VON:

Stefan Brunner | Benjamin Hessler | Marvin Kren

REGIE:

Marvin Kren

ÜBERTRAGUNG:

23.3.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

Robert Finster

... Sigmund Freud

Ella Rumpf	...	Fleur Salomé
Georg Friedrich	...	Alfred Kiss
Christoph F. Krutzler	...	Franz Poschacher
Brigitte Kren	...	Lenore
Anja Kling	...	Sophia von Szápáry
Philipp Hochmair	...	Viktor von Szápáry
Mercedes Müller	...	Martha Bernays
Rainer Bock	...	Prof Theodor Meynert
Heinz Trixner	...	Feldmarschall Franz von Lichtenberg
Zuzana Zvonícková	...	Clara von Schönfeld
Lukas Thomas Watzl	...	Leopold von Schönfeld
Marisa Growaldt	...	Henriette von Schönfeld
Lukas Miko	...	Georg von Lichtenberg
Aaron Friesz	...	Oberleutnant Riedl
Noah Saavedra	...	Arthur Schnitzler
Stefan Konarske	...	Crown Prince Rudolf
Filip Kankovský	...	Szpilman
Johannes Krisch	...	Kaiser Franz Josef
Manuel Ossenkopf	...	Frantisek Mucha
Markus Schleinzer	...	Caspari
Viktor Antonio	...	Kanaljunge
Martin Zauner	...	Oskar Janecek
Merab Ninidze	...	Dr. Josef Breuer
Angelika Niedetzky	...	Anneli
Matthias Franz Stein	...	Heinz Konrad
Zoltán Durkó	...	Izom
Alina Fritsch	...	Fanny
Marie-Lou Sellem	...	Amalia Freud
Pavel Fieber	...	Jakob Freud
Nadiv Molcho	...	Eli Bernays
Daniela Golpashin	...	Anna Bernays
Magdalena Kronschläger	...	Elise
Martin Weinek	...	Herr Lauritz
Karl Welunschek	...	Herr Karl
Gábor Zelei	...	Szendery
Verena Wagner	...	Agathe
Adam Vacula	...	Junger Offizier
Karel Hermánek Jr.	...	Otto Kiss

1

00:00:09,280 --> 00:00:10,800
-[Eule heult]
-[Wasser fließt]

2

00:00:38,560 --> 00:00:39,640
Szendrey!

3

00:00:42,480 --> 00:00:44,080
Schön, Euch wohlauf zu sehen.

4

00:00:49,040 --> 00:00:53,640
[auf Ungarisch] Schämt Euch, Szápáry,
Deutsch zu sprechen.

5

00:00:53,720 --> 00:00:55,040
[Viktor schnaubt]

6

00:00:55,120 --> 00:00:58,120
[auf Deutsch] Das ist mein Haus!
Ich kann sprechen, wie ich möchte.

7

00:00:58,760 --> 00:01:00,080
Was macht ihr hier?

8

00:01:01,880 --> 00:01:03,360
[auf Ungarisch] Euer Haus.

9

00:01:04,160 --> 00:01:06,600
Das Haus der Szápárys ist in Ungarn.

10

00:01:07,160 --> 00:01:10,600
[Sophia auf Deutsch] Das Haus der Szápárys
ist überall da, wo ich bin!

11

00:01:12,440 --> 00:01:16,400
[auf Ungarisch] Ungarn, Eure Heimat,
ist versklavt. Kümmert Euch das gar nicht?

12

00:01:16,720 --> 00:01:19,840
[auf Deutsch] Der Verbund
mit Österreich schützt unsere Heimat.

13

00:01:20,840 --> 00:01:24,000
[Szendrey auf Ungarisch] Dreckige Hure.
Verbundenheit!

14

00:01:24,680 --> 00:01:30,440
Euer Vater wurde aufgehängt.
Eure Familie ausgeraubt und ermordet.

15

00:01:30,520 --> 00:01:33,360
Ihr seid die Letzte derer von Szápáry.

16

00:01:33,920 --> 00:01:38,280
Der Krieg ist erst vorüber,
wenn Ungarn frei ist.

17

00:01:39,320 --> 00:01:41,840
Aber Ihr wollt uns nicht helfen.

18

00:01:42,640 --> 00:01:43,680
Oder?

19

00:01:46,880 --> 00:01:48,440
Eure Angelegenheiten hier...

20

00:01:48,720 --> 00:01:50,480
Wir haben Euch beobachtet.

21

00:01:50,560 --> 00:01:55,680
Die hohen Tiere dieser verkommenen
Gesellschaft gehen hier ein und aus.

22

00:01:56,400 --> 00:01:58,320
Ihr wäret die perfekten Spione.

23

00:01:59,440 --> 00:02:02,760
Denkt an Euer Gewissen. Euer Heimatland!

24

00:02:03,520 --> 00:02:05,000
An Euren Vater.

25

00:02:05,760 --> 00:02:07,480

Helft uns!

26

00:02:13,320 --> 00:02:14,840
Ich helfe...

27

00:02:16,480 --> 00:02:19,120
...meiner Heimat. Nicht Euch.

28

00:02:21,240 --> 00:02:25,960
Ich will, dass Ungarn
in Frieden und Wohlstand lebt.

29

00:02:26,560 --> 00:02:30,920
Ich will, dass aus diesem Bündnis
eine Freundschaft erwächst.

30

00:02:31,000 --> 00:02:32,560
Unser Ziel ist es,

31

00:02:32,640 --> 00:02:38,400
dass der Kaiser
eines Tages an unserem Tisch sitzt.

32

00:02:40,200 --> 00:02:43,160
In Freundschaft und mit Respekt.

33

00:02:47,360 --> 00:02:49,040
[auf Deutsch] Frieden für Ungarn.

34

00:02:49,920 --> 00:02:51,560
Frieden für Österreich.

35

00:02:51,640 --> 00:02:54,240
[Sophia auf Ungarisch] Frieden für Ungarn.

36

00:02:54,680 --> 00:02:55,840
Frieden für Österreich.

37

00:03:00,800 --> 00:03:03,880
Freiheit für Ungarn.

38

00:03:04,440 --> 00:03:06,080
Tod dem Kaiser!

39

00:03:07,200 --> 00:03:09,840
[auf Deutsch] Izom,
geleite die Herren hinaus.

40

00:03:10,560 --> 00:03:11,840
[auf Ungarisch] Raus.

41

00:03:23,800 --> 00:03:25,800
[Titelmusik spielt]

42

00:03:47,920 --> 00:03:49,320
[unverständliches Gerede]

43

00:03:53,440 --> 00:03:54,880
[Frau summt]

44

00:03:58,600 --> 00:04:00,040
[Mann ächzt]

45

00:04:01,640 --> 00:04:03,920
[Meynert] Guten Morgen, die Herren.

46

00:04:16,480 --> 00:04:17,760
Eure Majestät.

47

00:04:19,080 --> 00:04:21,000
[Frau] Das ist unsere neue Patientin.

48

00:04:26,200 --> 00:04:28,400
Ich bin blind
und kann mein Bein nicht bewegen.

49

00:04:28,480 --> 00:04:29,640
Seien Sie still.

50

00:04:32,800 --> 00:04:38,080
Hysterikerin. Keinerlei Hinweise
auf neurologische Pathologien.

51

00:04:38,560 --> 00:04:39,960
[räuspert sich] Ich...

52

00:04:41,320 --> 00:04:44,160
-Ich hab sie aufgenommen, Professor.
-Natürlich.

53

00:04:45,000 --> 00:04:50,400
Entgegen meiner klaren Anweisung,
Patientinnen wie dieser die Tür zu zeigen.

54

00:04:51,440 --> 00:04:54,560
Ich wollte bei dieser Gelegenheit
einige Versuche unternehmen.

55

00:04:55,120 --> 00:04:58,720
Wir erinnern uns noch sehr gut
an Ihren letzten Versuch.

56

00:04:58,800 --> 00:05:00,320
[alle lachen]

57

00:05:02,400 --> 00:05:08,560
Tja, meine Herren. Diese Patientin
behauptet, gelähmt zu sein und blind.

58

00:05:11,160 --> 00:05:12,040
Ideen?

59

00:05:13,440 --> 00:05:14,880
Dr. von Schönfeld.

60

00:05:19,000 --> 00:05:19,840
Herr Doktor!

61

00:05:19,920 --> 00:05:22,600
Ja. Natürlich, Herr Professor.

62

00:05:32,320 --> 00:05:37,480
Erstens wäre bei einer echten spastischen
Paralyse dieses Bein niemals so steif.

63

00:05:37,560 --> 00:05:38,400
Und...

64

00:05:45,640 --> 00:05:47,680
Ja, die Pupillen verengen sich.

65

00:05:48,440 --> 00:05:50,000
Blindheit ist ausgeschlossen.

66

00:05:50,080 --> 00:05:51,560
-Dr. von Schönfeld?
-Ja.

67

00:05:51,640 --> 00:05:54,080
-Eine dringende Nachricht.
-Kann das nicht warten?

68

00:05:54,160 --> 00:05:55,640
[Schwester] Ich glaube nicht.

69

00:06:01,960 --> 00:06:05,760
Professor,
gestatten Sie mir einen Versuch?

70

00:06:07,160 --> 00:06:08,440
Bitte sehr.

71

00:06:10,200 --> 00:06:12,800
Schwester, Spritze.

72

00:06:30,600 --> 00:06:32,200
Keine Reaktion.

73

00:06:37,720 --> 00:06:39,360
Ist das vorgetäuscht?

74

00:06:42,680 --> 00:06:43,760
Anästhesie.

75

00:06:45,240 --> 00:06:51,680
Absichtlich durch Verkrampfung des Beines

durch die Patientin hervorgerufen.

76

00:06:53,720 --> 00:06:57,080
Hysterie ist ein anderes Wort für Lüge.

77

00:06:58,760 --> 00:07:00,800
Und sie verdient nicht unser Mitleid.

78

00:07:02,840 --> 00:07:07,440
Dr. Freud, Sie werden dafür sorgen,
dass dieses Bett sofort freigemacht wird!

79

00:07:08,200 --> 00:07:09,360
Verstanden?

80

00:07:09,440 --> 00:07:11,000
[Ärzte lachen]

81

00:07:15,880 --> 00:07:17,160
[Patientin] Herr Doktor?

82

00:07:18,400 --> 00:07:19,800
Was geschieht jetzt?

83

00:07:22,480 --> 00:07:28,880
Schwester... bringen Sie die Patientin
in die physiologische Abteilung.

84

00:07:34,600 --> 00:07:37,600
[Besucher 1] Nicht mal den Krapfen
wollte sie. Was hat Gretel?

85

00:07:37,680 --> 00:07:39,760
[Besucher 2] Lass dich nicht irritieren.

86

00:07:39,880 --> 00:07:43,360
Irgendwie ist es immer gegangen.
Und irgendwie wird es immer gehen.

87

00:07:45,240 --> 00:07:48,400
Solange der Kaiser lebt, eine Ewigkeit.

88

00:07:52,800 --> 00:07:53,800
Die Herren!

89

00:07:57,240 --> 00:07:58,920
Sie haben etwas vergessen.

90

00:07:59,720 --> 00:08:00,760
Die Herren!

91

00:08:00,840 --> 00:08:02,840
[Patientin stöhnt und schreit]

92

00:08:12,720 --> 00:08:14,120
Mmm...

93

00:08:17,560 --> 00:08:18,480
Schlomo!

94

00:08:21,560 --> 00:08:23,920
Hast du von
dem verschwundenen Mädchen gehört?

95

00:08:24,520 --> 00:08:27,920
Steht überall. Clara von Schönfeld.
Das Mädchen von der Séance.

96

00:08:28,000 --> 00:08:29,240
Spurlos verschwunden.

97

00:08:29,560 --> 00:08:33,640
Angeblich sah man sie bei der Séance
das letzte Mal, wir beide waren da.

98

00:08:34,880 --> 00:08:35,720
Schlomo?

99

00:08:36,800 --> 00:08:38,320
Freud? Ist was?

100

00:08:41,360 --> 00:08:42,200
Komm mit.

101

00:08:45,920 --> 00:08:47,160
Ein Belohnungssystem.

102

00:08:47,240 --> 00:08:48,840
[unverständliches Gerede]

103

00:08:59,120 --> 00:09:00,320
[Poschacher] Nächster!

104

00:09:01,080 --> 00:09:04,600
[August] August Karl, 55 Jahre.

105

00:09:05,880 --> 00:09:08,800
Stimmt es, dass es eine Belohnung gibt?

106

00:09:10,400 --> 00:09:13,800
Wenn Sie uns einen Hinweis geben,
dass wir das Mädchen finden.

107

00:09:14,720 --> 00:09:15,800
Also?

108

00:09:15,880 --> 00:09:17,920
Also, das war so.

109

00:09:19,480 --> 00:09:25,320
Das Mädchen ist
aus der Kutsche gesprungen, nachts...

110

00:09:26,000 --> 00:09:29,280
...und der Kutscher hat es verfolgt.

111

00:09:29,640 --> 00:09:32,600
[Poschacher] Das haben Sie gesehen?
Wo war das?

112

00:09:33,080 --> 00:09:35,600
-[August] Im Ersten.
-[Poschacher] Wo im Ersten?

113

00:09:36,480 --> 00:09:37,840
Schottentor.

114
00:09:39,760 --> 00:09:43,240
[Poschacher] Was hat sie angehabt?
Was für eine Farbe hatte ihr Kleid?

115
00:09:45,160 --> 00:09:46,120
Farbe...

116
00:09:50,600 --> 00:09:52,480
Los,
zu Weihnachten sind wir eingeladen.

117
00:09:52,560 --> 00:09:55,760
Seien Sie nicht so harsch.
Ich will doch nur helfen.

118
00:09:55,840 --> 00:09:57,320
[Poschacher] Welche Farbe?

119
00:09:57,400 --> 00:09:58,480
Rot.

120
00:09:59,480 --> 00:10:02,640
Danke. Für Lügner haben wir keine Zeit.

121
00:10:02,720 --> 00:10:03,760
[August] Wieso?

122
00:10:03,840 --> 00:10:07,400
Weil sie ein Nachthemd anhatte.
Auf Wiederschauen!

123
00:10:07,480 --> 00:10:08,480
Ich geh ja schon.

124
00:10:16,800 --> 00:10:18,040
So wird das nichts.

125
00:10:18,600 --> 00:10:21,520
So kriegen wir

keinen einzigen gescheiten Hinweis.

126

00:10:21,600 --> 00:10:22,920
Von denen weiß keiner was.

127

00:10:23,360 --> 00:10:24,760
Das stimmt so nicht ganz.

128

00:10:26,000 --> 00:10:29,360
Der Herr Karl weiß,
dass sie ein Nachthemd angehabt hat.

129

00:10:30,040 --> 00:10:31,760
[seufzt] Ja.

130

00:10:32,280 --> 00:10:33,160
'Tschuldigung.

131

00:10:33,520 --> 00:10:36,280
-[Klopfen an Tür]
-Hab ich gesagt "Nächster"?

132

00:10:38,600 --> 00:10:40,760
-Telegramm für Sie.
-[Poschacher stöhnt]

133

00:10:42,960 --> 00:10:44,160
Inspektor.

134

00:11:00,760 --> 00:11:03,120
"Sehr geehrter Herr Inspektor Kiss,

135

00:11:03,200 --> 00:11:06,240
Clara von Schönfeld
befindet sich tief in den Tunneln

136

00:11:06,320 --> 00:11:08,040
und Kanälen des Wien-Kanals.

137

00:11:08,120 --> 00:11:09,680
Es geht um Leben und Tod."

138

00:11:10,560 --> 00:11:11,960
Das ist doch Unsinn.

139

00:11:12,640 --> 00:11:14,440
Lesen Sie den Absender.

140

00:11:15,560 --> 00:11:16,640
Unbekannt.

141

00:11:16,720 --> 00:11:19,160
Der hat nichts von seinem Hinweis.

142

00:11:20,440 --> 00:11:23,880
[Poschacher] Leute, für heute
sind wir fertig. Morgen geht's weiter.

143

00:11:23,960 --> 00:11:26,520
-Eine Arschpartie! Was soll das?
-Schön sprechen.

144

00:11:46,920 --> 00:11:47,880
Na endlich.

145

00:11:57,240 --> 00:11:59,440
Komm schon. Lass uns einfach gehen.

146

00:12:00,360 --> 00:12:01,440
Einfach nach Hause.

147

00:12:02,000 --> 00:12:03,240
Ich geh da jetzt rein.

148

00:12:03,320 --> 00:12:05,720
Bist du meschugge?
Da drinnen hausen Monster.

149

00:12:07,000 --> 00:12:08,920
Wie viele Zündhölzer hast du?

150

00:12:18,760 --> 00:12:20,480
[unverständliches Gerede]

151
00:12:22,160 --> 00:12:23,880
Strotter und Obdachlose.

152
00:12:28,600 --> 00:12:30,000
[Kiss] Schauen Sie mal.

153
00:12:31,600 --> 00:12:35,440
Die kochen das Fett aus den Knochen,
für Seife.

154
00:12:36,320 --> 00:12:38,200
[Poschacher] Da brauchst du Humor.

155
00:12:41,080 --> 00:12:42,320
[Hund bellt]

156
00:12:47,600 --> 00:12:50,240
Wo hast du den her? Hä?

157
00:12:51,160 --> 00:12:53,040
Die Clara hatte doch einen Hund.

158
00:12:53,800 --> 00:12:55,560
Wo hast du den gefunden?

159
00:12:56,120 --> 00:12:57,120
[Mann] Geht weiter.

160
00:12:57,200 --> 00:13:01,160
-[Poschacher] Ihr bleibt, wo ihr seid!
-Sag mir, wo du den gefunden hast.

161
00:13:11,560 --> 00:13:13,480
Hast du sonst noch jemanden gesehen?

162
00:13:14,560 --> 00:13:15,600
Einen Mann.

163
00:13:17,360 --> 00:13:19,040
[Kiss] Wie hat der ausgesehen?

164
00:13:21,160 --> 00:13:23,320
Eine Narbe hat er da gehabt.

165
00:13:23,880 --> 00:13:24,960
Von Lichtenberg.

166
00:13:25,760 --> 00:13:26,680
Hey, hey!

167
00:13:27,320 --> 00:13:28,440
[Hund bellt]

168
00:13:30,560 --> 00:13:31,960
Kleiner Rotzlöffel.

169
00:13:40,040 --> 00:13:41,800
Hey, Bube!

170
00:13:41,880 --> 00:13:43,800
-[Kiss] Poschacher!
-Ja?

171
00:13:43,880 --> 00:13:44,800
[Kiss] Kommen Sie!

172
00:13:44,880 --> 00:13:46,520
[Stimmen hallen unverständlich]

173
00:13:50,800 --> 00:13:52,120
[Hund bellt weiter]

174
00:13:57,120 --> 00:13:58,800
[undeutliches Geräusch hallt]

175
00:13:58,880 --> 00:14:00,000
Was war das?

176
00:14:01,280 --> 00:14:02,720
[Arthur atmet schwer]

177
00:14:02,800 --> 00:14:03,840
Komm.

178
00:14:14,680 --> 00:14:16,200
Ich glaube, wir haben uns verirrt.

179
00:14:16,280 --> 00:14:18,120
Kommen Sie, hier geht's weiter.

180
00:14:19,720 --> 00:14:21,320
-Ist das Licht?
-Ja.

181
00:14:27,600 --> 00:14:28,680
Um Gottes willen!

182
00:14:29,720 --> 00:14:30,800
Clara!

183
00:14:31,880 --> 00:14:33,320
Hörst du mich?

184
00:14:33,800 --> 00:14:35,000
Mach's auf.

185
00:14:35,840 --> 00:14:37,200
Machen Sie unten auf.

186
00:14:41,840 --> 00:14:43,680
[Poschacher] Inspektor, schauen Sie!

187
00:14:49,560 --> 00:14:51,600
[Clara röchelt]

188
00:14:57,240 --> 00:14:59,120
[Kiss] Schau mich an! Bleib bei mir.

189
00:14:59,200 --> 00:15:01,920
-Sie kriegt keine Luft.
-Was soll ich tun? Atme!

190
00:15:02,000 --> 00:15:03,200
Sie erstickt uns.

191
00:15:03,280 --> 00:15:05,960
-[Poschacher] Was soll ich machen?
-Weg. Lassen Sie mich.

192
00:15:06,800 --> 00:15:09,520
Dr. Freud!
--[Poschacher] Was macht denn der da?

193
00:15:09,600 --> 00:15:12,480
-Obere Atemwege sind blockiert.
-[Arthur] Was soll ich tun?

194
00:15:12,560 --> 00:15:14,120
[Freud] Kopf überstrecken.

195
00:15:16,760 --> 00:15:17,800
Was steckt da?

196
00:15:17,880 --> 00:15:19,280
[Clara hustet und stöhnt]

197
00:15:30,040 --> 00:15:32,240
[Clara hustet weiter und atmet schwer]

198
00:15:38,480 --> 00:15:42,280
Was ist jetzt? Ihr fehlt ein Zeh,
sie muss ins Krankenhaus!

199
00:15:42,360 --> 00:15:44,120
[Kiss] Auf, komm!

200
00:15:44,200 --> 00:15:45,760
[Poschacher] Schneller!

201
00:15:45,840 --> 00:15:47,280
[Pferde wiehern]

202
00:15:48,480 --> 00:15:49,880

[Poschacher und Mann rufen]

203

00:15:54,480 --> 00:15:55,880
Warum sagt sie nichts?

204

00:15:57,520 --> 00:15:58,560
Stirbt sie?

205

00:16:01,960 --> 00:16:04,960
Ich denke nicht,
dass ihr Gehirn Schaden genommen hat.

206

00:16:06,280 --> 00:16:08,200
Keinen organischen.

207

00:16:08,760 --> 00:16:10,600
War von Ihnen das Telegramm?

208

00:16:11,760 --> 00:16:14,960
-Dr. Schnitzler und ich sind...
-Wir sind Wohltäter.

209

00:16:15,040 --> 00:16:20,040
Wir versorgen die Strotter medizinisch.
Unentgeltlich.

210

00:16:36,040 --> 00:16:40,240
Wenn Sie ihre Wunden versorgt haben,
kommt sie in die psychiatrische Abteilung.

211

00:16:46,200 --> 00:16:47,480
[Tür schließt]

212

00:16:49,120 --> 00:16:50,560
[Freud] Dr. von Schönfeld.

213

00:16:54,360 --> 00:16:55,200
Clara?

214

00:17:03,240 --> 00:17:04,120
Was?

215
00:17:07,040 --> 00:17:08,080
Sie lebt.

216
00:17:09,040 --> 00:17:10,920
Herr Kollege, sie lebt.

217
00:17:14,280 --> 00:17:15,120
Clara.

218
00:17:19,280 --> 00:17:20,280
Katatonie?

219
00:17:24,520 --> 00:17:25,680
[Tür öffnet]

220
00:17:27,840 --> 00:17:28,760
Hier drüben.

221
00:17:30,160 --> 00:17:32,520
Ah! Clara!

222
00:17:33,280 --> 00:17:36,200
-Du lebst. Du lebst.
-[Leopold] Lass sie noch schlafen.

223
00:17:36,280 --> 00:17:37,720
Was ist mit ihr?

224
00:17:37,800 --> 00:17:40,240
-Warum sagt sie nichts?
-Sie braucht jetzt Ruhe.

225
00:17:40,800 --> 00:17:43,440
Clara. Komm, lass mich.

226
00:17:43,920 --> 00:17:45,960
-Clara.
-Wir dürfen sie nicht aufregen.

227
00:17:46,040 --> 00:17:48,480
-[Henriette ächzt]

-Bitte, steh auf. Komm.

228

00:17:49,880 --> 00:17:51,280

-[Henriette] Clara.

-Peinlich!

229

00:17:51,360 --> 00:17:54,520

Bitte, steh auf, um Himmels willen!

Sie ist keine Puppe!

230

00:17:55,640 --> 00:17:58,880

-Clara.

-Komm jetzt. Weißt du was?

231

00:17:58,960 --> 00:18:00,040

Lass mich!

232

00:18:01,360 --> 00:18:02,400

[Henriette wimmert]

233

00:18:02,480 --> 00:18:04,280

[Leopold] Jetzt steh auf! Mutter...

234

00:18:04,360 --> 00:18:06,760

-[Henriette weint] Clara!

-[Leopold] Komm, komm.

235

00:18:06,840 --> 00:18:08,960

Geh, Mutter, bitte.

236

00:18:09,040 --> 00:18:11,560

[Tür öffnet und schließt]

237

00:18:11,640 --> 00:18:14,800

[Freud] Sie halten nicht viel

von mir und meinen Methoden.

238

00:18:15,360 --> 00:18:19,680

Ich habe Clara das Leben gerettet,
lassen Sie mich auch ihre Seele retten.

239

00:18:20,240 --> 00:18:24,360

Ich danke Ihnen, Dr. Freud.
Ohne Sie wäre Clara erstickt.

240

00:18:25,640 --> 00:18:27,160
Behandeln werde ich sie selbst.

241

00:18:27,800 --> 00:18:28,640
Aber...

242

00:18:28,720 --> 00:18:33,040
Die behandelnden Ärzte sind von jetzt an
Dr. von Schönfeld und ich.

243

00:18:36,200 --> 00:18:37,720
Bitte verlassen Sie den Raum.

244

00:18:49,480 --> 00:18:52,360
[Tür öffnet und schließt]

245

00:18:53,360 --> 00:18:55,280
Einen Teufel muss ich tun!

246

00:18:55,360 --> 00:19:00,520
Der Bube hat ihn gesehen!
Eine Narbe im Gesicht. Von Lichtenberg!

247

00:19:00,600 --> 00:19:02,360
Die halbe Stadt sieht so aus.

248

00:19:02,440 --> 00:19:06,200
Und den Buben im Kanal haben Sie
wahrscheinlich bezahlt. Oder nicht?

249

00:19:06,760 --> 00:19:10,360
Sie sahen den Georg von Lichtenberg.
Nicht der Bube.

250

00:19:10,440 --> 00:19:12,760
Sie sehen ihn überall!

251

00:19:14,080 --> 00:19:17,080
Ab jetzt wird er in Ruhe gelassen!

Verstanden?

252

00:19:19,760 --> 00:19:21,000
Kommen Sie, Inspektor.

253

00:19:22,080 --> 00:19:24,600
Machen wir Feierabend.
Besser wird's nicht.

254

00:19:25,240 --> 00:19:27,360
Wir sind schon fast seit drei Tagen wach.

255

00:19:28,240 --> 00:19:29,280
Gehen wir.

256

00:19:32,240 --> 00:19:34,240
[unverständliches Gerede]

257

00:19:38,400 --> 00:19:41,160
-Das Mädchen. Darf ich mal?
-[Baby weint]

258

00:19:41,720 --> 00:19:42,880
Bitte!

259

00:19:43,360 --> 00:19:45,120
Komm.

260

00:19:45,920 --> 00:19:46,760
Nun...

261

00:19:48,360 --> 00:19:50,720
Gefällt's dir nicht auf der Welt? [lacht]

262

00:19:50,800 --> 00:19:54,400
[Poschacher] Schauen Sie, Schnecken.
Die wird mir meine Oma brutzeln.

263

00:19:54,480 --> 00:19:57,320
-Geben Sie mir ein Kilo.
-[Verkäufer] Ein Kilo?

264

00:19:58,560 --> 00:20:01,240
-Paar geräucherte Würstel?
-[Poschacher] Freilich, bitte.

265

00:20:03,160 --> 00:20:04,440
[Verkäufer] Bitte schön.

266

00:20:05,440 --> 00:20:07,440
-Passt schon. Danke.
-[Verkäufer] Danke.

267

00:20:08,240 --> 00:20:10,600
Wollen Sie eine? Das ist was Feines.

268

00:20:11,400 --> 00:20:12,240
Nein.

269

00:20:13,200 --> 00:20:14,200
[knurrt]

270

00:20:16,320 --> 00:20:17,960
Die werden auch immer mehr.

271

00:20:18,760 --> 00:20:20,040
So junge Mädchen.

272

00:20:22,080 --> 00:20:23,240
Scheißarmut.

273

00:20:27,000 --> 00:20:30,600
Schönen Abend. Verehrung an die Großmama.

274

00:20:30,680 --> 00:20:31,640
Danke.

275

00:20:42,720 --> 00:20:43,920
[Tür öffnet]

276

00:20:45,760 --> 00:20:46,960
[Tür schließt]

277
00:20:50,040 --> 00:20:50,960
Großvater kommt.

278
00:20:52,720 --> 00:20:53,880
[Mädchen] Opa ist da.

279
00:20:53,960 --> 00:20:55,400
-[Fanny] Grüß dich.
-Grüß dich.

280
00:20:55,480 --> 00:20:57,520
-[Fanny] Hast du Hunger?
-Ja, schau...

281
00:20:58,280 --> 00:21:00,840
...was ich dir mitgebracht habe.

282
00:21:02,000 --> 00:21:03,400
-Katzenzungen.
-[Fanny lacht]

283
00:21:08,120 --> 00:21:09,240
Mmm...

284
00:21:09,320 --> 00:21:11,640
-[Fanny lacht] Schmeckt's dir?
-[Kiss] Ja.

285
00:21:12,640 --> 00:21:14,120
[Donnergrollen]

286
00:21:17,720 --> 00:21:19,760
[Fanny] Das war Ottos Lieblingsessen.

287
00:21:26,040 --> 00:21:27,200
[stöhnt leise]

288
00:21:28,360 --> 00:21:29,640
[Mädchen kichert]

289
00:21:29,720 --> 00:21:30,920

Was ist denn los?

290

00:21:37,400 --> 00:21:39,880
[stöhnt] Mir ist nicht gut.

291

00:21:53,080 --> 00:21:57,720
[Eli betet auf Hebräisch]
Am siebenten Tage...

292

00:21:58,800 --> 00:22:00,480
[Amalia auf Deutsch] Sigismund?

293

00:22:01,400 --> 00:22:04,360
-Schön! Du bist auch da.
-Mama!

294

00:22:05,080 --> 00:22:07,840
Verzeih die Verspätung.
Ihr seid schon beim Kiddusch?

295

00:22:07,920 --> 00:22:09,320
Du bist pitschnass.

296

00:22:09,400 --> 00:22:11,800
Der Regen hat mich überrascht
auf dem Weg her.

297

00:22:12,840 --> 00:22:15,800
-Nicht! Das ist ein gutes Tuch.
-Halt still!

298

00:22:17,520 --> 00:22:19,480
[Eli betet unverständlich weiter]

299

00:22:19,560 --> 00:22:20,760
Wie geht es meinem Sohn?

300

00:22:22,480 --> 00:22:27,080
Das ist wirklich schwer, das Leben.
Das hättet ihr mir vorher sagen können.

301

00:22:27,160 --> 00:22:29,400

Mach dir keinen Vorschuss auf Zores. Hm?

302

00:22:30,360 --> 00:22:31,640
Mach dir keine Sorgen.

303

00:22:32,240 --> 00:22:33,600
Alles wird gut.

304

00:22:36,120 --> 00:22:39,040
Dir steht Großes bevor. Und jetzt komm.

305

00:22:39,720 --> 00:22:42,920
Eli darf heute alles machen.
Anna ist sehr stolz, also...

306

00:22:44,760 --> 00:22:50,200
[auf Hebräisch] Gott ruhte von der Arbeit,
die er bei der Schöpfung vollbrachte...

307

00:22:51,400 --> 00:22:52,880
...mit deiner Erlaubnis.

308

00:22:54,640 --> 00:23:00,000
Selig bist du, Herr der Welt.
Schöpfer der Frucht der Rebe.

309

00:23:00,080 --> 00:23:01,360
[alle] Amen.

310

00:23:01,440 --> 00:23:04,080
Selig bist du, Herr der Welt,

311

00:23:04,160 --> 00:23:07,880
der uns geheiligt hat
mit seinen Geboten und uns wollte.

312

00:23:09,080 --> 00:23:12,280
Denn du hast uns erwählt

313

00:23:12,360 --> 00:23:15,320
und uns geweiht,

314
00:23:15,400 --> 00:23:21,040
unter allen Völkern, Heiligmacher

315
00:23:21,120 --> 00:23:24,040
des Sabbat.

316
00:23:25,120 --> 00:23:26,440
[alle] Amen.

317
00:23:30,320 --> 00:23:33,440
-Schabbat schalom.
-[alle] Schabbat schalom.

318
00:23:36,440 --> 00:23:39,600
Selig bist du, Herr der Welt,
der uns geheiligt mit seinen Geboten

319
00:23:39,680 --> 00:23:41,960
und uns befahl, die Hände zu waschen.

320
00:23:42,280 --> 00:23:43,680
Amen.

321
00:23:44,720 --> 00:23:46,240
[auf Deutsch] Fein gemacht.

322
00:23:46,320 --> 00:23:49,440
Dein Vater hätte lieber dich,
aber du kommst ja nicht mehr zeitig.

323
00:23:49,520 --> 00:23:51,760
Ich brauch mein Geld, Eli. Stante pede.

324
00:23:51,840 --> 00:23:53,640
Du redest über Geld am Schabbat?

325
00:23:53,720 --> 00:23:56,480
Meine Schwester weiß nicht,
dass du mir Geld schuldest?

326
00:23:58,160 --> 00:24:00,040

Und das soll auch so bleiben, oder?

327

00:24:00,120 --> 00:24:01,200
[Amalia] Eli!

328

00:24:01,280 --> 00:24:04,760
Wenn Sigismund deine Schwester heiratet,
was seid ihr dann?

329

00:24:04,840 --> 00:24:07,240
Gibt es ein Wort dafür? Doppelschwager?

330

00:24:07,320 --> 00:24:11,000
Erst mal abwarten, Mama, ob Siggi
Elis Schwester überhaupt heiraten darf.

331

00:24:11,080 --> 00:24:14,120
Marthas Mutter fragt Eli in jedem Brief...

332

00:24:15,040 --> 00:24:17,440
...wie Siggis Ordination läuft.

333

00:24:17,520 --> 00:24:21,640
Dann berichtet dein Gatte sicher gern,
dass meine Praxis aus allen Nähten platzt.

334

00:24:22,640 --> 00:24:24,080
Sigismund!

335

00:24:25,040 --> 00:24:26,960
Und mein Referat ein Erfolg war.

336

00:24:27,040 --> 00:24:28,840
[Glocke läutet]

337

00:24:34,200 --> 00:24:36,400
[pulsierende, spannungsvolle Musik]

338

00:24:40,640 --> 00:24:42,280
[Männer singen unverständlich]

339

00:25:04,840 --> 00:25:05,720
[Mann] Mensur!

340
00:25:08,680 --> 00:25:09,520
Bitte hoch!

341
00:25:12,440 --> 00:25:13,280
Los!

342
00:25:22,800 --> 00:25:24,240
-[stöhnt]
-[Mann] Halt!

343
00:25:24,320 --> 00:25:26,480
-[alle jubeln]
-[Offizier] Warum "halt"?

344
00:25:27,920 --> 00:25:31,120
Hoher Unparteiischer, wir bitten um Pause.

345
00:25:31,800 --> 00:25:35,240
-Die Herren, kommt gleich.
-Ist zu vertreten.

346
00:25:35,320 --> 00:25:36,760
[unverständliches Gerede]

347
00:25:37,640 --> 00:25:39,320
Silentium, zum letzten Gang!

348
00:25:40,560 --> 00:25:41,480
Bitte hoch!

349
00:25:43,600 --> 00:25:44,520
Los!

350
00:25:48,160 --> 00:25:49,760
[alle jubeln]

351
00:25:51,240 --> 00:25:54,200
-[Mann] Die Partie ist beendet!
-[alle jubeln weiter]

352
00:25:57,720 --> 00:25:59,280
Zweimal ausgeteilt.

353
00:26:00,040 --> 00:26:01,040
Chapeau!

354
00:26:07,640 --> 00:26:10,400
-[alle lachen]
-[küsst]

355
00:26:21,880 --> 00:26:23,920
Herr Wachmeister! [schnieft]

356
00:26:25,480 --> 00:26:26,320
Ruhe!

357
00:26:27,040 --> 00:26:30,320
Der Mann war nicht immer ein Wicht.
Der Mann war Soldat.

358
00:26:31,640 --> 00:26:33,640
Und... Vater.

359
00:26:36,520 --> 00:26:38,080
Er verdient Respekt.

360
00:26:39,160 --> 00:26:40,720
Oder mindestens ein Bier.

361
00:26:40,800 --> 00:26:42,040
[Männer lachen]

362
00:26:43,920 --> 00:26:45,000
Meine Herren!

363
00:26:47,480 --> 00:26:50,520
Hier sitzt ein Mörder und Schänder.

364
00:26:54,960 --> 00:26:59,000
Seinem süßen Mädchen

hat er ein Bajonett unten reingesteckt.

365

00:27:01,160 --> 00:27:04,600
Messer, Scheide, Messer, Scheide.

366

00:27:05,640 --> 00:27:06,720
[Glas zersplittert]

367

00:27:18,200 --> 00:27:21,240
Sonntag, 6:00 Uhr früh. Linienwall.

368

00:27:23,920 --> 00:27:26,440
Ich verlange mein Recht auf Satisfaktion.

369

00:27:29,240 --> 00:27:30,680
Bis zum Tod.

370

00:27:33,600 --> 00:27:35,160
Angenommen.

371

00:27:42,280 --> 00:27:44,560
Sie alle hier sind meine Zeugen.

372

00:27:50,360 --> 00:27:51,480
Weitermachen.

373

00:27:53,600 --> 00:27:55,160
[Murmeln]

374

00:28:06,440 --> 00:28:08,160
[gedämpfte Explosionen]

375

00:28:38,080 --> 00:28:39,480
Die Gefangenen dort.

376

00:28:42,080 --> 00:28:44,960
Warum sollten wir unser Fressen
mit denen teilen?

377

00:28:46,440 --> 00:28:47,680
Exekutieren!

378
00:28:50,040 --> 00:28:51,800
[Gefangene beten unverständlich]

379
00:28:56,640 --> 00:28:58,120
Exekutieren!

380
00:29:02,760 --> 00:29:03,760
[Mann ächzt]

381
00:29:07,280 --> 00:29:08,320
[Georg] Töten Sie!

382
00:29:10,200 --> 00:29:11,160
[Waffe klickt]

383
00:29:11,240 --> 00:29:13,760
-[Georg] Exekutieren!
-Hör auf!

384
00:29:13,840 --> 00:29:15,320
Töten Sie!

385
00:29:18,520 --> 00:29:19,760
[Mann atmet schwer]

386
00:29:30,280 --> 00:29:31,960
[Offizier] Habt acht!

387
00:29:43,800 --> 00:29:45,480
Wie geht's Ihnen, Vater?

388
00:29:46,640 --> 00:29:48,560
Du wirst dieses Duell absagen.

389
00:29:51,560 --> 00:29:52,720
Das kann ich nicht.

390
00:29:54,560 --> 00:29:58,760
Dieser Mann hat mich
vor allen Kameraden gedemütigt.

391

00:29:58,840 --> 00:30:00,360

Ich will Satisfaktion.

392

00:30:10,200 --> 00:30:11,600

Wer ist dieses Mädchen?

393

00:30:14,480 --> 00:30:16,080

Eine Steffi Horváth, ich...

394

00:30:18,000 --> 00:30:19,840

...ich hab sie manchmal aufgesucht.

395

00:30:21,640 --> 00:30:23,840

Ich will, dass du mir die Wahrheit sagst.

396

00:30:26,720 --> 00:30:28,760

Hast du dem Mädchen etwas getan?

397

00:30:32,920 --> 00:30:34,240

Ich weiß es nicht.

398

00:30:39,120 --> 00:30:40,840

Was soll das heißen, Georg?

399

00:30:41,520 --> 00:30:43,600

Ich weiß es nicht mehr.

400

00:31:05,160 --> 00:31:07,040

Es tut mir leid, Vater.

401

00:31:11,120 --> 00:31:14,040

Es tut mir leid,
dass ich dich immer enttäusche.

402

00:31:16,320 --> 00:31:18,120

Du musst dieses Duell gewinnen.

403

00:31:26,000 --> 00:31:27,200

[Pferd schnaubt]

404

00:31:39,720 --> 00:31:40,920
Fräulein Salomé?

405

00:31:43,000 --> 00:31:44,000
Sie hatten recht.

406

00:31:44,640 --> 00:31:48,480
Clara war verschwunden, entführt,
und wurde im Wien-Kanal wiedergefunden.

407

00:31:49,040 --> 00:31:51,400
-Was?
-Sie haben mich schon verstanden.

408

00:31:51,480 --> 00:31:54,480
Alles war genau so,
wie Sie unter Hypnose gesagt haben.

409

00:31:55,160 --> 00:31:56,680
Woher wussten Sie davon?

410

00:31:56,760 --> 00:31:58,000
Ich wusste das nicht.

411

00:31:59,560 --> 00:32:02,280
Als das Mädchen gefunden wurde,
war es fast tot.

412

00:32:02,720 --> 00:32:04,640
Jemand hat ihr Schlimmes angetan.

413

00:32:06,000 --> 00:32:07,280
[Fleur atmet schwer]

414

00:32:14,520 --> 00:32:16,720
Ich bin kein guter Hypnotiseur.

415

00:32:17,560 --> 00:32:21,320
Es ist mir erst einmal geglückt.
Und das unter besonderen Bedingungen.

416

00:32:21,880 --> 00:32:25,040
Bei Ihnen hingegen, ein Kinderspiel.

417

00:32:25,920 --> 00:32:27,960
Es war einfach. Zu einfach.

418

00:32:28,040 --> 00:32:29,880
Glauben Sie, ich habe das gespielt?

419

00:32:29,960 --> 00:32:34,080
Ihnen und Ihrer Mischpoke da drin
fehlt es bestimmt nicht an Ehrgeiz.

420

00:32:34,680 --> 00:32:37,080
So macht man wohl Karriere
in Ihrem Metier.

421

00:32:37,160 --> 00:32:39,360
Niemand da drin würde so etwas tun.

422

00:32:39,440 --> 00:32:41,440
Wie erklären Sie es mir dann?

423

00:32:43,240 --> 00:32:45,520
Ich kann
mit einem Sicherheitsbeamten kommen.

424

00:32:45,600 --> 00:32:48,040
Ich weiß nicht,
was ich unter Hypnose gesagt habe.

425

00:32:48,120 --> 00:32:51,040
Sie haben es mir gerade berichtet.
Es ist Ihre Behauptung!

426

00:32:52,280 --> 00:32:56,080
Ein Kind in Not, entführt und gequält
durch eine ungarische Hexe.

427

00:32:56,160 --> 00:33:00,000
Gerettet durch Sie und Ihre Methode.
Ihre Hypnose.

428

00:33:00,080 --> 00:33:01,920
So macht man Karriere in Ihrem Metier.

429

00:33:03,720 --> 00:33:05,960
Wem glaubt das Sicherheitsamt eher?

430

00:33:06,440 --> 00:33:09,440
Dem ungarischen Medium
oder dem jüdischen Scharlatan?

431

00:33:15,320 --> 00:33:16,280
Keinem.

432

00:33:18,520 --> 00:33:20,240
Guten Tag, Dr. Freud.

433

00:33:42,120 --> 00:33:43,040
Wo warst du?

434

00:33:44,560 --> 00:33:45,920
Du hast nicht geschlafen.

435

00:33:46,400 --> 00:33:49,960
Auf den Straßen.
Machst du mir eine Semmel?

436

00:33:50,040 --> 00:33:53,320
-Ich muss zur Arbeit. Es ist schon spät.
-[Mädchen weint]

437

00:33:53,400 --> 00:33:54,720
Ein Offizier war da.

438

00:33:56,360 --> 00:33:57,960
Er wollte dir was mitteilen.

439

00:33:59,040 --> 00:34:00,120
Die Regeln.

440

00:34:00,200 --> 00:34:01,600
[Mädchen weint weiter]

441
00:34:03,080 --> 00:34:03,920
Ein Duell?

442
00:34:04,600 --> 00:34:06,000
Bist du lebensmüde?

443
00:34:07,800 --> 00:34:10,120
Ich bin es nicht,
und die Kinder auch nicht.

444
00:34:10,200 --> 00:34:12,000
Hast du einmal an uns gedacht?

445
00:34:12,080 --> 00:34:13,280
Wir haben nur dich!

446
00:34:14,920 --> 00:34:17,360
Wir landen in der Gosse, wenn du stirbst.

447
00:34:20,960 --> 00:34:22,960
Wie willst du so ein Duell überleben?

448
00:34:24,720 --> 00:34:25,960
Otto ist schon tot.

449
00:34:26,520 --> 00:34:27,600
Das reicht!

450
00:34:46,240 --> 00:34:47,480
[Tür schließt]

451
00:34:57,640 --> 00:35:00,440
[Viktor] Der Kronprinz
von Österreich-Ungarn bestätigt

452
00:35:00,520 --> 00:35:03,040
die Teilnahme am Ägyptischen Abend.

453
00:35:03,120 --> 00:35:07,160
Er ist voller Vorfreude

auf eine außergewöhnliche Veranstaltung.

454

00:35:10,760 --> 00:35:12,120
[auf Ungarisch] Er kommt.

455

00:35:13,200 --> 00:35:14,360
[auf Deutsch] Er kommt.

456

00:35:14,960 --> 00:35:18,320
Der Kronprinz kommt zu uns. Er kommt.

457

00:35:20,160 --> 00:35:21,160
Ist Fleur bereit?

458

00:35:22,800 --> 00:35:24,040
Sie muss ihn bezaubern.

459

00:35:25,560 --> 00:35:26,640
Es wird gehen.

460

00:35:28,120 --> 00:35:31,200
Aber sie darf nichts
von dem Mädchen erfahren. Von Clara.

461

00:35:31,280 --> 00:35:34,760
Ganz Wien spricht von nichts anderem.
Irgendwann wird sie davon hören.

462

00:35:34,840 --> 00:35:36,480
Ja, irgendwann.

463

00:35:36,560 --> 00:35:38,760
Aber nicht vor der Séance mit Rudolf.

464

00:35:38,840 --> 00:35:41,080
-Das ist zu riskant.
-Ja.

465

00:35:41,720 --> 00:35:44,040
Woher bekomme ich jetzt eine Mumie?

466

00:35:44,120 --> 00:35:47,280
Wir brauchen eine Mumie!
Ich muss sofort zurück in die Stadt.

467
00:35:47,360 --> 00:35:48,880
-[Tür quietscht]
-Sch!

468
00:35:57,440 --> 00:35:58,560
[Hund winselt]

469
00:36:03,280 --> 00:36:05,280
[verstörende, düstere Klänge]

470
00:36:17,200 --> 00:36:18,400
[Leopold] Thermometer.

471
00:36:21,440 --> 00:36:24,760
Zu warm! Machen Sie die nächsten
drei Einheiten fünf Grad kälter.

472
00:36:27,440 --> 00:36:28,520
8:35.

473
00:36:35,920 --> 00:36:38,560
Meinen Sie nicht,
eine Pause wäre angebracht?

474
00:36:39,120 --> 00:36:42,800
Die Abfolge der Intervalle
ist minutengenau festgelegt.

475
00:36:42,880 --> 00:36:45,600
Ich meine eine Pause für Sie,
Herr Kollege.

476
00:36:47,680 --> 00:36:49,760
Clara ist gut aufgehoben hier.

477
00:36:50,880 --> 00:36:52,200
Gehen Sie nach Hause.

478

00:37:00,560 --> 00:37:02,840
Das ist zu wenig Wasser, mehr!

479

00:37:11,080 --> 00:37:14,800
Wenn die Ärzte es erlauben.
Selbstverständlich.

480

00:37:15,920 --> 00:37:17,120
Ich versuche mein Bestes.

481

00:37:17,680 --> 00:37:20,200
[Henriette] Danke. Ich danke Ihnen.

482

00:37:20,280 --> 00:37:22,920
Und die Ärzte werden tun, was ich sage.

483

00:37:23,400 --> 00:37:24,560
Sie ist mein Kind.

484

00:37:32,160 --> 00:37:34,360
Ich möchte, dass Dr. Freud mir hilft.

485

00:37:35,280 --> 00:37:37,880
Natürlich! Alles, was Sie wollen.

486

00:37:39,440 --> 00:37:41,440
[verstörende Klänge]

487

00:38:06,240 --> 00:38:08,720
-Inspektor.
-[Kiss atmet schwer]

488

00:38:14,000 --> 00:38:15,080
[Waffe schlägt auf]

489

00:38:22,520 --> 00:38:24,400
Wollen Sie mir sagen, was los ist?

490

00:38:27,360 --> 00:38:30,880
Morgen um 6:00 Uhr in der Früh.
Linienwall.

491

00:38:32,840 --> 00:38:34,880
Georg von Lichtenberg und ich.

492

00:38:35,480 --> 00:38:36,440
Ein Duell?

493

00:38:37,880 --> 00:38:39,080
Sind Sie verrückt?

494

00:38:44,160 --> 00:38:45,480
Sieht so aus.

495

00:38:47,520 --> 00:38:53,640
Solange Clara meine Tochter ist,
bestimme ich, wer sie behandelt.

496

00:38:54,560 --> 00:38:55,560
Das ist mein Recht.

497

00:38:56,360 --> 00:38:57,480
[hustet]

498

00:39:02,720 --> 00:39:04,200
[Meynert] Ihre Verantwortung.

499

00:39:05,320 --> 00:39:06,960
Du bestimmst zwei Scharlatane?

500

00:39:07,040 --> 00:39:09,240
Fleur Salomé hat es vorausgesehen.

501

00:39:09,840 --> 00:39:12,120
Wie kannst du so
mit Professor Meynert reden?

502

00:39:12,200 --> 00:39:14,040
Das ist eine Ungeheuerlichkeit.

503

00:39:14,120 --> 00:39:16,120
[Henriette]
Das richtet sich doch nicht...

504

00:39:16,200 --> 00:39:17,440
Sie überraschen mich.

505

00:39:18,200 --> 00:39:20,640
Morgens bin ich Ihr Gegner,
abends Ihr Assistent?

506

00:39:22,600 --> 00:39:25,280
Glauben Sie, Sie können
sie hypnotisieren in dem Zustand?

507

00:39:34,720 --> 00:39:37,600
[Freud räuspert sich] Du spürst den Takt.

508

00:39:38,360 --> 00:39:40,000
Du hörst meine Stimme.

509

00:39:40,840 --> 00:39:42,520
Du siehst das Licht.

510

00:39:43,560 --> 00:39:45,840
Du spürst den Takt.

511

00:39:46,400 --> 00:39:48,000
Du hörst meine Stimme.

512

00:39:48,920 --> 00:39:51,800
[Echo] Du siehst das Licht.
Siehst das Licht...

513

00:39:51,880 --> 00:39:54,000
Du spürst den Takt. Spürst den Takt...

514

00:39:54,080 --> 00:39:56,640
Du hörst meine Stimme.

515

00:39:56,720 --> 00:39:58,240
Und jetzt bist du dort.

516

00:40:06,840 --> 00:40:10,400

Dir ist etwas zugestoßen. Vor zwei Tagen.

517

00:40:11,320 --> 00:40:12,800
Im Wien-Kanal.

518

00:40:13,920 --> 00:40:15,520
Seitdem bist du stumm.

519

00:40:16,880 --> 00:40:20,160
Ich möchte,
dass du jetzt dorthin zurückkehrst.

520

00:40:59,240 --> 00:41:00,200
[Fleur] Clara?

521

00:41:02,320 --> 00:41:03,400
Clara?

522

00:41:16,880 --> 00:41:18,040
[Freud] Wo sind Sie?

523

00:41:28,120 --> 00:41:29,560
Im Wien-Kanal.

524

00:41:41,120 --> 00:41:42,320
Clara.

525

00:41:43,120 --> 00:41:44,160
Was passiert?

526

00:41:45,400 --> 00:41:46,760
Ich folge Clara.

527

00:41:49,040 --> 00:41:51,080
[Freud] Keine Angst. Ich bin bei Ihnen.

528

00:41:52,040 --> 00:41:53,680
Gehen Sie weiter.

529

00:41:55,120 --> 00:41:56,600
Clara?

530
00:42:02,280 --> 00:42:04,280
[verstörende Klänge]

531
00:42:13,000 --> 00:42:14,200
[atmet schwer]

532
00:42:19,200 --> 00:42:21,200
[verstörende Klänge verstummen]

533
00:42:27,920 --> 00:42:30,280
[schwer atmend] Sie ist gefesselt.

534
00:42:32,080 --> 00:42:33,520
Jemand ist bei ihr.

535
00:42:50,320 --> 00:42:51,640
[röchelt]

536
00:43:03,560 --> 00:43:06,840
Er ist hier. Ich kann ihn nicht erkennen.

537
00:43:06,920 --> 00:43:09,040
Doch. Das können Sie.

538
00:43:10,600 --> 00:43:11,640
Sehen Sie hin.

539
00:43:25,920 --> 00:43:27,480
[schreit]

540
00:43:28,640 --> 00:43:32,600
Drei, zwei, eins. Sie wachen auf.
Wachen Sie auf.

541
00:43:34,080 --> 00:43:35,960
[hyperventiliert]

542
00:43:38,640 --> 00:43:39,840
[Leopold] Hören Sie auf!

543
00:43:41,560 --> 00:43:42,560
[kreischt]

544
00:43:43,120 --> 00:43:45,440
Was ist passiert? Alles gut.

545
00:43:45,520 --> 00:43:48,200
Clara, Clara, Clara.

546
00:43:50,000 --> 00:43:50,880
Er...

547
00:43:51,600 --> 00:43:52,720
Er hat sie...

548
00:43:53,080 --> 00:43:54,480
Er hat sie entführt.

549
00:43:54,560 --> 00:43:56,280
Was reden Sie da?

550
00:43:57,000 --> 00:43:58,280
Er hat sie verstümmelt.

551
00:44:00,320 --> 00:44:01,680
Glauben Sie mir!

552
00:44:01,760 --> 00:44:04,120
-[atmet schwer]
-[Henriette] Raus.

553
00:44:07,160 --> 00:44:08,200
Raus!

554
00:44:08,720 --> 00:44:09,760
[Freud] Kommen Sie.

555
00:44:19,640 --> 00:44:24,600
[Lenore singt]
♪ Ich hab keine Zinsen gezahlt ♪

556

00:44:24,680 --> 00:44:26,880
♪ Ich bin nervös ♪

557

00:44:28,360 --> 00:44:34,440
♪ Und auch der Gaskassier
Ist auf mich böse ♪

558

00:44:35,360 --> 00:44:41,400
♪ Dran ist der Wein nur schuld
Und auch der Wirt ♪

559

00:44:42,840 --> 00:44:49,440
♪ Wenn mich sein Heuriger
So stark verwirrt ♪

560

00:44:52,000 --> 00:44:57,560
♪ Mir haben sie das Licht ausgemacht
Im Kabinett ♪

561

00:44:59,120 --> 00:45:04,560
♪ Ich find auch ohne Licht
mein Himmelbett ♪

562

00:45:06,360 --> 00:45:12,840
♪ Mir tun sie nichts Fleißiges
Ich pfeife auf das ganze Geld ♪

563

00:45:15,480 --> 00:45:17,960
♪ Doch meinen Humor ♪

564

00:45:18,560 --> 00:45:25,280
♪ Den nimmt mir keiner
Auf der Welt ♪

565

00:45:26,720 --> 00:45:28,440
-[Mann] Bravo!
-[alle jubeln]

566

00:45:32,000 --> 00:45:33,280
[Mann] Setz dich.

567

00:45:35,800 --> 00:45:38,240

Was war da jetzt mit dem jüdischen Doktor?

568

00:45:40,120 --> 00:45:42,280
[Lenore] Dr. Freud heißt der.

569

00:45:42,760 --> 00:45:44,640
Dr. Sigmund Freud.

570

00:45:46,200 --> 00:45:48,240
Und Hypnose nennt man das.

571

00:45:48,320 --> 00:45:53,920
Er nimmt seine Taschenuhr raus
und pendelt sie vor dem Gesicht.

572

00:45:54,000 --> 00:45:55,400
Hin und her.

573

00:45:55,480 --> 00:46:01,520
Dann spricht er mit einer tiefen Stimme,
als ob er in die Seele hineingeht.

574

00:46:02,920 --> 00:46:04,280
Dann bin ich aufgewacht.

575

00:46:05,240 --> 00:46:06,880
Ich konnte nicht mehr reden.

576

00:46:07,800 --> 00:46:09,800
Keinen Ton hab ich rausgekriegt, nichts.

577

00:46:09,880 --> 00:46:12,080
[Mann] Das ist ein dunkler Zauber.

578

00:46:25,240 --> 00:46:26,720
Glauben Sie mir?

579

00:46:33,640 --> 00:46:34,680
[klopft an die Wand]

580

00:46:36,120 --> 00:46:38,760

-[Kutscher] Ho!
-[Kutsche hält an]

581
00:46:38,840 --> 00:46:40,080
Hier steige ich aus.

582
00:46:42,320 --> 00:46:43,360
Fräulein Salomé.

583
00:46:46,040 --> 00:46:47,040
Fleur.

584
00:46:55,800 --> 00:46:56,800
Sie glauben mir.

585
00:47:13,320 --> 00:47:15,320
[düstere Musik]

586
00:49:20,640 --> 00:49:21,640
[ächzt]

587
00:49:26,480 --> 00:49:27,440
Fleur!

588
00:49:30,080 --> 00:49:32,000
Wir haben uns Sorgen um dich gemacht.

589
00:49:32,480 --> 00:49:34,640
Ich musste ein wenig an die frische Luft.

590
00:49:35,600 --> 00:49:37,000
Ich war in der Stadt.

591
00:49:37,480 --> 00:49:38,840
Komm, ich helf dir.

592
00:49:50,680 --> 00:49:53,600
Es ist immer wieder schön,
wenn man Luft bekommt.

593
00:49:53,680 --> 00:49:54,520

[atmet aus] Ja.

594

00:50:02,200 --> 00:50:03,360
Gute Nacht.

595

00:50:06,480 --> 00:50:09,760
Was immer in dir vorgeht,
welche Sorgen du auch hast...

596

00:50:11,480 --> 00:50:13,160
[auf Ungarisch] ...ich bin hier.

597

00:50:14,480 --> 00:50:16,200
[auf Deutsch] Wo warst du?

598

00:50:16,760 --> 00:50:19,240
Bei Clara mit Sigmund Freud.

599

00:50:20,880 --> 00:50:22,120
Was habt ihr da gemacht?

600

00:50:24,200 --> 00:50:25,880
Sie hypnotisiert.

601

00:50:29,360 --> 00:50:31,000
Es war Leopold.

602

00:50:31,680 --> 00:50:33,040
Ich hab es gesehen.

603

00:50:34,080 --> 00:50:36,040
Das hast du gesagt? Das weiß jemand?

604

00:50:40,160 --> 00:50:41,680
Hör auf zu atmen!

605

00:50:41,760 --> 00:50:43,280
[atmet tief ein]

606

00:50:46,640 --> 00:50:50,760
Morgen kommt der Kronprinz.

Die Séance muss gelingen.

607

00:50:51,480 --> 00:50:55,240

Du wirst an nichts anderes denken.
Nicht an Clara, nicht an Sigmund Freud.

608

00:50:58,000 --> 00:51:00,680

[auf Ungarisch] Ich bin dein Leben.
Ich bin dein Atem.

609

00:51:04,080 --> 00:51:06,560

-[auf Deutsch] Atme weiter.
-[schnappt nach Luft]

610

00:51:07,680 --> 00:51:08,840

[Sophia] Und schlaf.

611

00:51:08,920 --> 00:51:10,400

[verstörende Klänge]

612

00:51:16,720 --> 00:51:17,800

[Kiss] Die Hand.

613

00:51:20,320 --> 00:51:21,760

Ich kann sie nicht bewegen.

614

00:51:23,160 --> 00:51:24,360

Sie schmerzt.

615

00:51:30,840 --> 00:51:31,960

Setzen wir uns.

616

00:51:39,800 --> 00:51:41,680

Sie verkrampft sich immer wieder.

617

00:51:47,920 --> 00:51:49,240

[schreit vor Schmerz]

618

00:51:52,520 --> 00:51:54,120

Nehmen Sie meine Hand.

619

00:52:00,880 --> 00:52:02,000
[Kiss japst]

620

00:52:07,080 --> 00:52:08,520
[Kiss wimmert]

621

00:52:09,880 --> 00:52:11,200
Sie spüren meine Hände.

622

00:52:12,040 --> 00:52:14,120
-Sie hören meine Stimme.
-Mhm.

623

00:52:14,600 --> 00:52:16,560
[Freud] Spüren Sie meine Hände.

624

00:52:17,480 --> 00:52:19,400
Hören Sie meine Stimme.

625

00:52:21,120 --> 00:52:22,880
Alles andere verschwindet.

626

00:52:24,760 --> 00:52:28,120
Es gibt nur meine Hände und meine Stimme.

627

00:52:30,680 --> 00:52:35,280
[gedämpft] Es gibt nur meine Hände
und meine Stimme.

628

00:52:38,120 --> 00:52:39,840
Wo sind Sie gerade?

629

00:52:41,120 --> 00:52:42,760
[Kiss] Maglaj an der Bosna.

630

00:52:43,920 --> 00:52:45,080
Im Krieg.

631

00:52:48,000 --> 00:52:49,480
[Freud] Was sehen Sie?

632

00:52:49,760 --> 00:52:52,400
-[Kiss] Nackte Soldaten.
-[unhörbar]

633
00:52:52,480 --> 00:52:54,200
[Kiss] Sie betteln um ihr Leben.

634
00:52:55,080 --> 00:52:56,120
Was tun Sie?

635
00:52:56,760 --> 00:52:58,000
Exekutieren!

636
00:52:58,680 --> 00:52:59,800
[Kiss] Ich töte sie.

637
00:52:59,880 --> 00:53:01,200
[Schuss]

638
00:53:01,280 --> 00:53:02,560
[Gefangene stöhnen]

639
00:53:03,320 --> 00:53:05,080
[Freud] Warum tun Sie es?

640
00:53:06,560 --> 00:53:10,120
Es ist ein Befehl.
Ich kann mich nicht widersetzen.

641
00:53:10,200 --> 00:53:11,120
[Georg] Exekutieren!

642
00:53:11,200 --> 00:53:14,760
-[Schuss]
-Doch. Widersetzen Sie sich.

643
00:53:15,520 --> 00:53:16,560
Hören Sie damit auf.

644
00:53:16,640 --> 00:53:20,240
Das ist ein Befehl,
ich darf mich nicht widersetzen.

645
00:53:20,320 --> 00:53:21,160
[Freud] Doch.

646
00:53:21,240 --> 00:53:22,240
Töten Sie!

647
00:53:22,880 --> 00:53:24,440
[Freud] Töten Sie den Befehl.

648
00:53:37,480 --> 00:53:38,720
[atmet schwer]

649
00:53:42,360 --> 00:53:43,840
[Kiss atmet aus]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.